

Bill 89

**An Act to ensure better consistency
between the French and English texts of
the Civil Code**

Section 156

AMENDMENT:

Replace by:

156. Article 1259 of the Code is amended by replacing “the initial property of the trust foundation”, “substituted therefor” and “substance of the initial property” by “the property forming the initial patrimony of the trust foundation”, “subrogated” and “substance of the patrimony”, respectively.

Adoptée

Bill 89

**An Act to ensure better consistency
between the French and English texts of
the Civil Code**

Section 51

AMENDMENT:

Replace “their” in section 51 as carried by “sharing a”.

Adoptée

AM 3
s. 56 (466)

Bill 89

**An Act to ensure better consistency
between the French and English texts of
the Civil Code**

Section 56

AMENDMENT:

Replace “their” by “sharing a”.

Adopted

Bill 89

**An Act to ensure better consistency
between the French and English texts of
the Civil Code**

Section 60

AMENDMENT:

Replace “their” by “sharing a”.

Adopté
ou

Bill 89

**An Act to ensure better consistency
between the French and English texts of
the Civil Code**

Section 67

AMENDMENT:

Replace “their” by “sharing a”.

Adopté

Bill 89

**An Act to ensure better consistency
between the French and English texts of
the Civil Code**

Section 70

AMENDMENT:

Replace “their” by “sharing a”.

Adopté

AM 7
s. 77 (521.19)

Bill 89

**An Act to ensure better consistency
between the French and English texts of
the Civil Code**

Section 77

AMENDMENT:

Replace “their” by “sharing a”.

Adopté

Bill 89

**An Act to ensure better consistency
between the French and English texts of
the Civil Code**

Section 219

AMENDMENT:

Replace section 219 as carried by:

219. Article 1864 of the Code is amended by replacing “normal aging” by “the age”.

Adaptée

Bill 89

**An Act to ensure better consistency
between the French and English texts of
the Civil Code**

Section 35

AMENDMENT:

Replace by:

35. Article 263 of the Code is amended

(1) by replacing “à l’exception de ceux que le curateur public choisit de se réserver” in the second paragraph in the French text by “à l’exception des soins à l’égard desquels le curateur public choisit de se réserver le pouvoir de consentir”;

(2) by replacing “consent to the care” and “except the care which the Public Curator elects to provide” in the second paragraph by “consent to care” and “except care for which the Public Curator elects to reserve to himself the power to give consent”, respectively.

Adopté

Bill 89

**An Act to ensure better consistency
between the French and English texts of
the Civil Code**

Section 36

AMENDMENT:

Replace by:

36. Article 264 of the Code is amended

(1) by replacing “Il peut” and “à l’exception de ceux qu’il choisit de se réserver” in the second paragraph in the French text by “Le curateur public peut” and “à l’exception des soins à l’égard desquels le curateur public choisit de se réserver le pouvoir de consentir”, respectively;

(2) by replacing “He may”, “to consent to the care” and “except care which the Public Curator elects to provide” in the second paragraph by “The Public Curator may”, “to give consent to care” and “except care for which the Public Curator elects to reserve to himself the power to give consent”, respectively.

Adopté